image
194
L90
McFARLANE
PORTACIO
MUSTKILL
REFORCE
SPAWN®
FIN DEL JUEGO PARTE DIEZ
WWW.NOVENADIMENSION.COM

Todd McFarlane e Image Comics Presentan

FIN DEL JUEGO PARTE 10

PREVIAMENTE EN *SPAWN*

Jim conoce más sobre el origen de su disfraz y cuestiona los motivos de Violator. Agravado, Violator se va para encontrar a "otro" en el callejón, simulando una confrontación con Clown. Clown emerge victorioso de la actuada batalla, y se ofrece a Jim como aliado. Abruptamente se marcha dejando a Jim más confundido que antes.

Los detectives de Virginia tratan de esclarecer conecciones en el caso de suicidio del abogado de estado Bill Winston, pero siguen topando con obstáculos en New York.

Mientras tanto, los detectives Sam y Twitch siguen otra posible conexión hacia el clan Nortego. Un inesperado encuentro con Clown los lleva a una cansada persecución para Sam y un deseado viaje a prisión para Clown. Una vez ahi, Clown encuentra a Claudio, y le deja un mensaje fuerte y claro.

Escritor
Todd McFarlane

Pinceles
Greg Capullo

Tintas
Todd McFarlane

Color
Jay Fotos

Letras
Tom Orzechowski

Artistas de Portada
Greg Capullo
Todd McFarlane

Editor
Todd McFarlane

Editores Generales
Jen Cassidy
Tyler Jeffers

Presidente de Image Comcis
Eric Stephenson

Traducción
MustKill

Maqueta
ReForce

SPAWN ES CREACIÓN DE
TODD McFARLANE

image
TODD McFARLANE
PRODUCTIONS
SPAWN.COM

Spawn #184. July 2009. First Printing. Published by IMAGE COMICS, a DIVISION OF TODD MCFARLANE PRODUCTIONS, INC. 1058 Hilton Way, Suite 200, Burbank, CA 91505. $2.95 US $3.50 CAN. Spawn, its logo and all related characters are ™ and © 2009 Todd McFarlane Productions, Inc. All other related characters are ™ and © 2009 their respective owners. No part of this publication may be reproduced without the written permission of Todd McFarlane Productions, Inc. Printed in Canada.

...MIS CONTACTOS EN LA FUERZA POLICIAL DICEN QUE LEVANTARÁN ALGUNAS ROCAS MÁS ANTES DE PONER ESTE CASO A DORMIR.
DIJO QUE SE ESTÁN METIENDO EN UN MONTÓN DE BASURA POLÍTICA, LA OFICINA DEL ALCALDE RECIBE UNA TONELADA DE LLAMADAS DE VOTANTES POTENCIALES QUE QUIEREN SABER SI ST. ANTHONY'S FUE UN ACCIDENTE O UN ATAQUE TERRORISTA ORGANIZADO.

ASÍ QUE NO PODEMOS BARRER CON ESTO TAN RÁPIDO COMO QUEREMOS.
POLICÍA, POLÍTICOS, MEDIOS.
TODOS ESTÁN APUNTANDO SUS CABEZAS A ESTO AHORA MISMO.
NO NECESITAMOS UN MONTÓN DE BOY-SCOUTS METIÉNDOSE EN NUESTROS ASUNTOS, YO MISMO YA TENGO SUFICIENTES PREGUNTAS.

PERO NINGUNO DE ELLOS ES TANTO PROBLEMA COMO EL ENCONTRAR AL PACIENTE #7.
NI SIQUIERA SABEMOS QUÉ PODRÁ RECORDAR--¡O CUÁNTO!

¡TE DIJE QUE DEBIMOS DESHACERNOS DEL TIPO HACE MUCHO TIEMPO! PERO NADIE QUISO ESCUCHARME, ¿O SÍ?

¡NO TE ESCUCHAMOS, LOUIE, PORQUE ERES DEMASIADO EMOCIONAL! AHORA TÓMATE UN RESPIRO Y DÉJANOS AL RESTO DE NOSOTROS HABLAR.
¡BIEN!, ADELANTE-- DI TU PARTE.
MI PREOCUPACIÓN AHORA MISMO ESTÁ MÁS ALLÁ DEL CUADRO PRINCIPAL. ME PREOCUPA PROTEGER NUESTRA OPERACIÓN ENTERA. NO SÓLO LA PARTE QUE ESTÁ DESVIADA.
¿¿ESTÁS LOCO?! ¡EL PACIENTE 47 ES MÁS QUE UNA PARTE DESVIADA!
DÉJAME TERMINAR.
VAMOS LOUIE, DÉJALO TERMINAR.
ENTIENDO QUE DEBEMOS RECUPERARLO, ¿PERO QUIÉN DEMONIOS QUEMÓ NUESTRO EDIFICIO EN PRIMER LUGAR? PORQUE NINGUNO DE NUESTROS ENEMIGOS ACTUALES ES TAN ESTÚPIDO.
*VER NÚMERO 189 -- TODD.

ENTONCES LA PREGUNTA MÁS IMPORTANTE ES: ¿QUIÉN NOS HACE ALGO COMO ESTO?
NI IDEA.
PERO IGUAL LO HICIERON.
Y ESTOY SEGURO DE QUE SEGUIRÁN HACIÉNDOLO HASTA QUE LES DEMOS UNA RAZÓN PARA PARAR.

TIENE RAZÓN.
HEMOS GASTADO DEMASIADOS AÑOS CONSTRUYENDO LO QUE TENEMOS HOY, Y AHORA ALGUIEN ESTÁ TRATANDO DE TOMARLO.
ESTE FUÉ UN ACTO DE GUERRA CONTRA NOSOTROS. ATACANDO UNA DE NUESTRAS FORTALEZAS, BARRIENDO CON UN GRUPO ENTERO, COMO SI FUERAN NADA."
DEBEMOS...

¡SILENCIO!
Escuché suficiente.
No los llamé aquí para que se insultaran mutuamente. Los llamé para que pudiéramos planear. Para que formáramos una estrategia para reaccionar ante esta nueva amenaza. La mayoría de mis mejores hombres ya fue movilizada tratando de encontrar la conexión entre ambos ataques.
También tratando de encontrar el paradero de nuestro "paciente" perdido.

Perdone mi interrupción, señor. Pero también me he tomado la libertad de despachar algunos de mis propios hombres. Mientras me aproximaba a la casa, recibí señal de que uno de ellos viene hacia acá con información muy valiosa.
Sólo pensé que sería de nuestro interés que colaboráramos con nuestros recursos.
Espero que no le importe que haya hecho un movimiento brusco en este asunto.

Todos estamos ansiosos por arreglar esto, Tommy. Así que cualquier cosa que hagamos para poner fin a esto está bien. Todo por la eficiencia.
Cuando esperas que tu hombre...

¿Aparezca?
¡¿Qué tal ahora mismo?!
Buenas noches caballeros. Por favor no se levanten. En serio. Quédense donde están. Sólo voy a ocupar cinco minutos de su tiempo.
Después me marcharé.

¿CUÁL ES TU NOMBRE HIJO?
SU NOMBRE ES GILBERT SANCHEZ. HA ESTADO...
¡NO HABLO CONTIGO! LE PREGUNTÉ A ÉL..
COMO ÉL DIJO, ES GILBERT SANCHEZ.
BIEN, ENTONCES GILBERT, SI FUERA TÚ, SERÍA MUY CUIDADOSO CON MI COMPORTAMIENTO EN LOS PRÓXIMOS MINUTOS.

MIS DISCULPAS. NO QUISE OFENDERLO SR. NORTEGO.
DE HECHO, ESTOY AQUÍ PARA DECIRLE QUE LOCALICÉ EXITOSAMENTE NUESTRO OBJETIVO.
CRISTO, LOUIE, ESTÁ AÚN MÁS CHIFLADO QUE TÚ.

¿Y CUAL OBJETIVO ES ÉSE?

CREO QUE USTEDES SE REFIEREN A ÉL COMO EL PACIENTE 47. AUNQUE, ESTOS DÍAS SE HACE LLAMAR JIM DOWNING.
¡JESÚS!
PARECE QUE ESTUVO EN VARIOS HOSPITALES ANTES DE LA EXPLOSIÓN DE ST. ANTHONY'S. LO HUBIÉRAMOS ENCONTRADO ANTES PERO COMO NO HAY REGISTROS SIGNIFICATIVOS DE SU EXISTENCIA, NI MÉDICOS NI NADA, EL PERSONAL DEL HOSPITAL ESTABA TAN PERPLEJO COMO LO ESTÁBAMOS AL PRINCIPIO.
IMAGINE TODA LA CONFUSIÓN CON LA QUE ESTABAN LIDIANDO. ESTOY SEGURO QUE LO LEYERON EN LA PRENSA.

Pero para no alargar la historia, encontramos al tipo.
Una de las enfermeras que solía atenderlo en St. Anthony's lo llevó a su casa. Hasta ahora ella no dice mucho, pero cuando la visitamos, este tipo Jim Downing viene a rescatarla y lastima un poco a uno de mis agentes.*
Aunque mi agente dice que Downing no está bien del todo. Sus ojos están como desorientados. Incluso dijo que estaba tras de mí y para quien fuera que yo trabajara.
He esperado a que hasa su movida, pero hasta ahora, nada. Sólo quiere verse rudo supongo.
¿Dónde está ahora?
Bien... um... perdimos su rastro en este momento, pero regresará a la casa de la enfermera de seguro.
*Ver número 191 -- Todd.
¿Entonces no sabes dónde está?
Como ya dije, no en este momento.
¿Quién mas sabe que le llamamos paciente 47?
Nadie.
El jefe dijo que no lo mencionáramos.

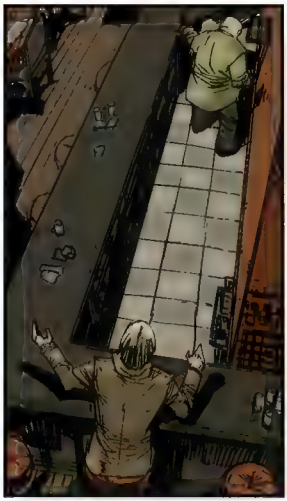
MIREN CABALLEROS, PUEDO ASEGURARLES QUE CUANDO SEA QUE NECESITEN QUE LO TRAIGAMOS, PODREMOS...
DEJA DE RETORCERTE CHICO. ESTO NO TARDARÁ.
¡GURK!

¡CÓMO SE ATREVE ALGUNO DE USTEDES A CONFIAR NUESTROS SECRETOS A AMATEURS! ¡NUESTRO SUSTENTO SE PONE EN JUEGO CUANDO ENVÍAN A NIÑOS A HACER TRABAJOS DE HOMBRES!
THUNK
¡LARGO!
TE LLAMARÉ SI TE NECESITO. MIENTRAS TANTO, QUIERO SABER, ¿¿QUIÉN DEMONIOS ATACÓ MIS EDIFICIOS?!
SÍ, SR. NORTEGO.

BUENAS NOCHES.
ESTAMOS LISTOS PARA CERRAR POR ESTA NOCHE, SÓLO TIENES COMO DIEZ MINUTOS ENTONCES.
NO QUIERO APRESURARTE, PERO HA SIDO UN DÍA LARGO.
DÍMELO A MÍ.

DAME LO QUE TENGAS EN EL SIFÓN.
¿LOCAL O IMPORTADA?
LOCAL ESTARÁ BIEN. GRACIAS.
TAMBIÉN ME PREGUNTABA SI PODRÍAS AYUDARME, BUSCO A UN TIPO LLAMADO SANCHEZ. ESCUCHÉ QUE PASA MUCHO TIEMPO AQUÍ.
AH SÍ, ¿QUIÉN PREGUNTA?

ALGUIEN CON INFORMACIÓN SOBRE UN TAL JIM DOWNING.



SANCHEZ NO ESTÁ AQUÍ. NO HA ESTADO EN TODO EL DÍA.
ESTÁ BIEN. PUEDO ESPERAR.

EL BAR-TENDER DIJO QUE ESTÁ POR CERRAR.
Y YO DIJE QUE ESPERARÉ.

VAMOS A CAMINAR.

LA ENTRADA DE ATRÁS DE UN CALLEJÓN. QUE ORIGINAL.
¿TIENES ALGÚN MALDITO DESEO DE MORIR O ALGO ASÍ?
SÓLO BUSCO A SANCHEZ.
COMO YA DIJE — NO ESTÁ AQUÍ.
ASÍ QUE DAME UNA BUENA RAZÓN POR QUE NO DEBA VOLARTE LOS SESOS JUSTO AQUÍ.

¡YEAARRRHHHH!

EMPECEMOS DE NUEVO.
¿DONDE P#$&@ ESTÁ SANCHEZ?

PERDÓN.
NO TE ESCUCHÉ.
SLAMM
NECESITAS HABLAR MÁS ALTO
NO LO SÉ. LO JURO.
ENTONCES ¿QUIÉN SABE? QUIERO UN NOMBRE.
Y UNA DIRECCIÓN.
Y SI LES AVISAN DE ALGUNA FORMA, REGRESARÉ POR TI. Y LA PRÓXIMA VEZ ME LLEVARÉ TUS OJOS CONMIGO.

OH, ¿ES CIERTO?
BIEN, HAS LO QUE DEBAS HACER. SABES DÓNDE ESTOY.
¿QUÉ?
¿ES ESO UNA AMENAZA?
BIEN, DÉJAME DECIRTE ALGO PAJARRACO, PUEDES BESARME EL TRASERO. ¡¿ENTIENDES?!
¿PAJA-RRACO?

CLANG

SAM, TWITCH. ESTO NO LES VA A GUSTAR.
ESE SORDO MAGULLADO Y OTRO PRISIONERO DESAPARECIERON.
¿QUÉ QUIERES DECIR CON "DESAPARECIERON"?

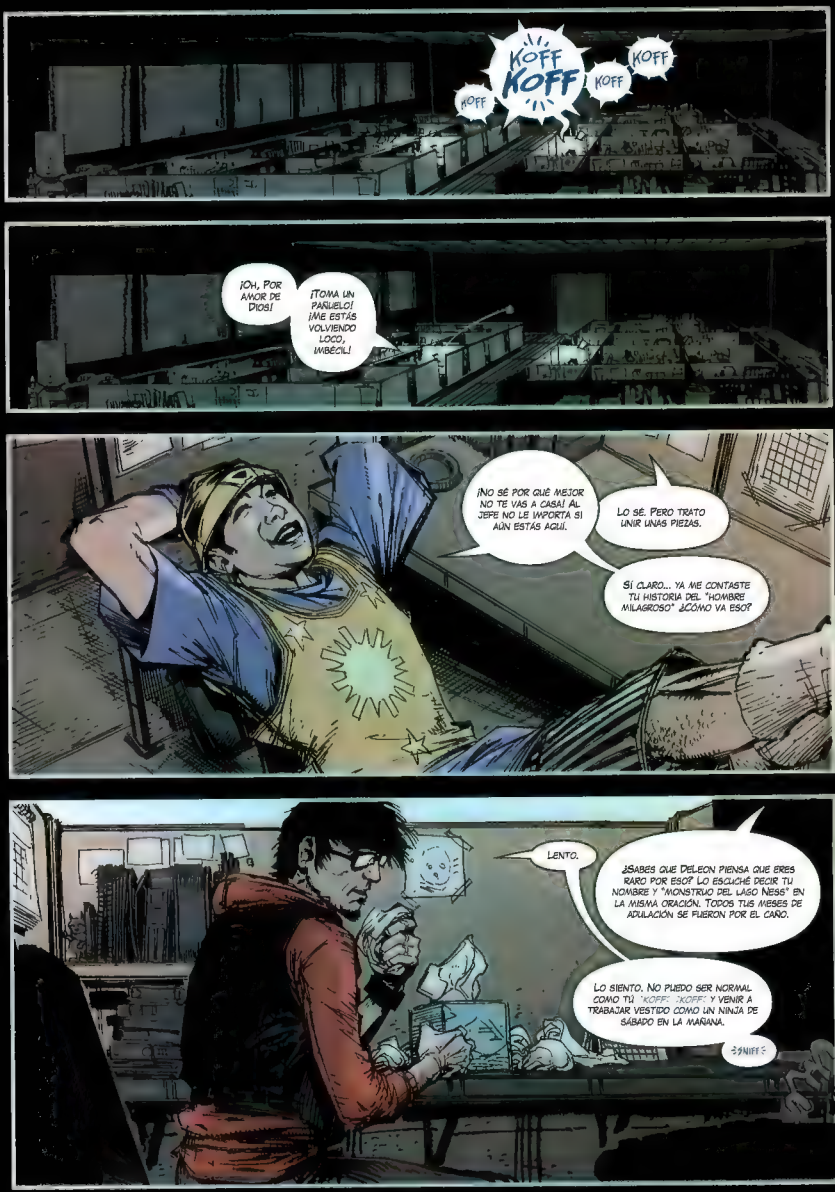
NOS VEMOS LUEGO... SAM
¡CONSÍGANME LOS MALDITOS VIDEOS DE SEGURIDAD!

AEROPUERTO INTERNACIONAL JFK.
breep
breep
breep

¿HOLA? HABLA EL DETECTIVE ROWLAND.
OH, SÍ. ¿QUE PASA LINDA?
SÍ, YA ATERRICE.
¿TUVISTE SUERTE CONSIGUIENDO ALGUNO DE LOS NOMBRES PARA MÍ?

¿SEGURA?
QUE MAL. ESPERABA QUE ALGUNO NOS DIERA ALGUNA CLASE DE PISTA.
¿QUE QUÉ HARÉ AHORA? CRUZAR MIS DEDOS Y ESPERAR CONSEGUIR ALGO MUY PRONTO. TENÍA TRES MENSAJES MÁS ESPERANDO EN MI TELÉFONO, CUANDO ME BAJÉ DEL AVIÓN, DE LA OFICINA DEL ALCALDE. CREO QUE TENEMOS COMO OTRA SEMANA MÁS EN ESTO Y DESPUÉS ALGUIEN MÁS VENDRÁ Y NOS LO QUITARÁ.
TE LO DIGO, LINDA. QUIEN SEA ESTE TIPO WINSTON, DE SEGURO TENÍA A ALGUIEN PROTEGIÉNDOLE. ¿QUE ME DICES DE LOS CASQUILLOS DE BALA? ¿YA LLEGARON LOS REPORTES DE BALÍSTICA?

LLEGARON HACE UNA HORA.
NADA FUERA DE LO ORDINARIO, EN SERIO. ES UN CASQUILLO OSCURO, PERO SI SABES DÓNDE BUSCAR, LOS ENCONTRARÁS. HAGO UNA LISTA DE FABRICANTES Y VENDEDORES EN EL ESTADO QUE PUDIERON TENERLOS.
PERO CON EL ITINERARIO QUE ME DISTE, NO SÉ SI ES EL MEJOR USO DE NUESTRO TIEMPO.
SIN EMBARGO, HAY UNA COSA QUE DESTACA EN EL REPORTE. CUANDO APARTARON EL ARMA, DICEN QUE UNO DE LOS COMPARTIMENTOS DE BALA ESTABA CUBIERTO CON UN TIPO ESPECIAL DE METAL.
Y ESTO ES LO RARO. ANTES DE QUE PREGUNTES NO SABEN QUÉ CLASE DE METAL ES. NO POR QUE NO PUEDAN CATALOGARLO, SI NO PORQUE ESTE METAL NI SIQUIERA EXISTE.
Y NO ME REFIERO EN EL ESTADO O EN EL PAÍS, DICEN QUE NO EXISTE EN EL PLANETA.
CORRECTO. SÓLO UN COMPARTIMENTO ESTABA CUBIERTO. NINGÚN OTRO RASTRO DEL METAL POR NINGUNA PARTE. VOY A UNA REUNIÓN SOBRE ESO ASÍ QUE TENGO QUE CORRER. TE LLAMARÉ LUEGO.
Y, CRAIG POR FAVOR CUÍDATE. ¿ME ESCUCHAS...?

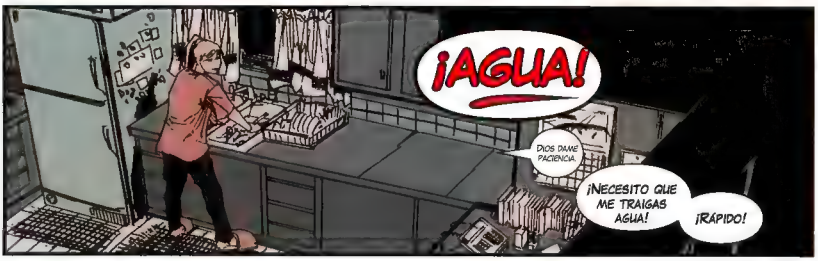

KOFF
KOFF
KOFF
KOFF
KOFF
¡OH, POR AMOR DE DIOS!
¡TOMA UN PAÑUELO! ¡ME ESTÁS VOLVIENDO LOCO, IMBÉCIL!
¡NO SÉ POR QUÉ MEJOR NO TE VAS A CASA! AL JEFE NO LE IMPORTA SI AÚN ESTÁS AQUÍ.
LO SÉ. PERO TRATO UNIR UNAS PIEZAS.
SÍ CLARO... YA ME CONTASTE TU HISTORIA DEL "HOMBRE MILAGROSO" ¿CÓMO VA ESO?
LENTO.
¿SABES QUE DELEON PIENSA QUE ERES RARO POR ESO? LO ESCUCHÉ DECIR TU NOMBRE Y "MONSTRUO DEL LAGO NESS" EN LA MISMA ORACIÓN. TODOS TUS MESES DE ADULACIÓN SE FUERON POR EL CAÑO.
LO SIENTO. NO PUEDO SER NORMAL COMO TU "KOFF, KOFF" Y VENIR A TRABAJAR VESTIDO COMO UN NINJA DE SÁBADO EN LA MAÑANA.
¿SNIFF?

Sólo estás celoso. Es natural. Todos aquí lo están.
Pero en serio— ¿Tienes alguna pista real?
De hecho sí.
Mi novia me dijo que debería sobornar algunos de los asistentes.
¡Whoa! ¡Cielos! ¿Y qué hiciste?
Los soborné.
Viejo ¿¡De veras?!
Sí.
¡Increíble! Dame uno de esos saludos de cubículo.
¡KOFF
KOFF
Entonces, ¿qué pasó?
Lo hallé de nuevo.
¿Qué hallaste?
Pacientes siendo curados sin razón aparente. Esta vez en un hospital diferente.
¿Y...?
Y ambos recibieron pacientes de la explosión de St. Anthony's
Pero he podido determinar, con descripciones que me han dado, que un paciente estuvo en los tres hospitales y estuvo en las salas de curación.
¿Fué tocado por el milagro también?
No lo sé. No he conseguido su nombre aún. No tenía tanto dinero para sobornar.
-KOFF

BRINNGABRINNG
¿QUIERES ATENDER?
NAH. HAZLO TÚ.
¿HOLA? CLARION, HABLA MARC.
BUENAS NOCHES, SR. ROSEN. NECESITO QUE ESCUCHE ATENTAMENTE.
¿UNH?
LA GENTE EN CUYO NEGOCIO ESTÁS METIENDO TUS NARICES ES MUY PELIGROSA. NO LES GUSTA NADIE QUE TRATE DE EXPONER SUS PEQUEÑOS Y OSCUROS SECRETITOS. LO QUE SIGNIFICA QUE SON MUY CAPACES DE HERIR A SUS SERES QUERIDOS.
POR CIERTO, NECESITA PROTEGER A SU NOVIA.
¡¡¿QUIÉN HABLA?!?
UN AMIGO. YA HE ESTADO CONTRA ESTA GENTE ANTES. NO SE DETENDRÁN ANTE NADA PARA PROTEGER SUS INTERESES.
Y UNA ÚLTIMA COSA. ¿EL HOMBRE QUE BUSCA? ¿EL DEL HOSPITAL? SU NOMBRE ES DOWNING. JIM DOWNING. VIVE CON SU EX-ENFERMERA. ESPERO QUE ESTO LE AYUDE.
CLICK

QUIERO QUE TE PREPARES PARA DORMIR.
ENTONCES TENDRÁS QUE LEVANTARTE TEMPRANO Y HACERLA EN LA MAÑANA.
PERO NO TERMINE MI TAREA.

TE DIJE QUE NO EMPEZARAS TAN TARDE.
AHORA CONTINÚA. SUBE Y PREPÁRATE. Y ASEGÚRATE DE LAVARTE LOS DIENTES.
SUBIRÉ EN UN MINUTO.


¡AGUA!
DIOS DAME PACIENCIA.
¡NECESITO QUE ME TRAIGAS AGUA!
¡RÁPIDO!

¡¡TENGO MUCHA SED!!

...Y DESPUÉS EL TROLL GIGANTE SE COMIÓ EL VAMPIRO DE DOS CABEZAS ANTES DE QUE PUDIERA ESCAPAR DE LA CUEVA.
NO SÉ POR QUE TE GUSTAN TANTO ESTOS LIBROS. SON MUY ASQUEROSOS. ¿NO CREES?

CREO QUE SON GENIALES.

HEY AMIGO, ¿POR QUÉ ESTÁS DESPIERTO TAN TARDE?

BIEN, SON SUFICIENTES COSAS "GENIALES" POR HOY. DALE UN BESO A MAMÁ, ES HORA DE DORMIR.

¡¡PAPÁ!!
¡¿ADIVINA QUÉ?!
¡SE ME CAYÓ OTRO DIENTE! ¡SIGNIFICA QUE ME DAN MÁS DINERO!

PERDÓN POR LLEGAR TARDE. EL TRÁFICO ERA IMPOSIBLE EN...
AHÓRRATE LA EXCUSA. ME ESTOY ACOSTUMBRANDO A ESTAR SOLA.
ACUESTA A TU HIJO. TIENE ESCUELA EN LA MAÑANA.

¿Y QUE HICISTE HOY?
NADA. SÓLO ESTÁ CANSADA. ES TODO.
NO MUCHO. JOHNNY VINO UN RATO.
¿QUE LE SUCEDE A MAMÁ?

AHORA VE A DORMIR. O ENVIARÉ A LOS TROLLS PARA QUE TE COMAN.
NO ES GRACIOSO PAPÁ.

CREO QUE SON TUYOS.
PÓNTELOS.
¿QUÉ HACES AQUÍ? ¡SAL DE MI CASA AHORA MISMO!
¡DIJE PÓNTELOS!
TÚ Y YO NO TERMINAMOS LA CONVERSACIÓN QUE EMPEZAMOS LA OTRA NOCHE.*
*VER NÚMERO 191 -- TODD.
AQUÍ NO. NO EN LA CASA. VAMOS AFUERA.
¿PAPÁ...?
¿CON QUIÉN HABLAS?
CON NADIE.
NECESITO QUE VUELVAS A LA CAMA. MAÑANA TAL VEZ PODAMOS...

CONTINUARA...